快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機・電爐電火政府牌照
馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三二壹一（英語）
三二一—一七二〇（華語）

當鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)」名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行
馬廸倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……
DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記 裝修油漆公司
承接坑水木工傢俬各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 五五四 七五〇五 九四〇

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫　女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918
本號經售各江雜貨藥材丸散瓷器碗碟鮮肉瓜菜霜蝦味精零沽批發一律歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八　五八七八余鴻智

日昇荳腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B C
Phone: 685-8019
幫製荳品選料上乘清甜原味幼滑可口馳名遠近批發零售無任歡迎
—出品種類—
荳腐　荳腐卜　荳腐角　荳腐花　腐滑魚丸　魚片

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver
▼近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
▼市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
▼市中心商業樓　五層公司，十八萬一千
▼卑詩大學餐館，每年生意一二萬，廉讓六萬
▼域多利街近四十四街孖屋，八年新，八萬四
永安斥盤
▼盤汝比四千尺豪華新屋　五睡房，十四萬
▼四十一街夾緬街麥堅時街，兩間新屋，就快動工
▼乃臺近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303
按揭貸欵
如借欵買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七三—八五〇四）
閣下出售實業，佣金特平。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，爭受大相，
葬林冲靈
一日起售
特價九折
彩相射印，每張25仙
證照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
製特廠本
純正蓮子蓉　玫瑰紅荳沙　各種粉類　點心餡料
正式春卷皮　全蛋生熱麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵包西餅
歡迎一律批發零沽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷妥當。
電話 八七式-壹〇三九
3749 Main St., Vancouver, B.C.

天龍八部

西夏武士：「五二五」

金庸著

第四十四回

道：「在下寡不敵衆，好漢打不過人多，我只要鬥他一人，」說着斜身側進，踏着「凌波微步」的步子，閃得幾閃，已欺到那漢人高手的身後，喝一聲：「着！」一指點出，嗤嗤聲響，正中他的「至陽穴」，那人哼也不哼，撲地即死。

段譽殺了一人，想要再從水輪升到玉燕身旁，却已來不及了，一名西夏武士執刀攔住了他的退路，從後一刀劈來，段譽叫道：「啊喲，糟糕，韃子斷了我的後路，四面受敵，我命休矣，」向左斜跨，敵人的一刀便砍了個空，碾坊中十一個人登時將他團團圍住，各人刀劍齊施，其中三名高手更是了得，雖便擊中他一拳一掌，段譽都是難以活命，他口中大叫：「玉姑娘，我跟你來生再見了，」段譽自身難保，只好先去黃泉路上等你，」他口中大呼小叫，脚下的凌波微步法却是巧妙無比，玉燕看得出了神，問道：「段公子，你脚下走的可是凌波微步」麼？我只聞其名，不知其法，」

段譽喜道：「是啊，是啊，姑娘要看，我便從頭至尾演一遍給你看，不過能否演得到底，却要看我腦袋的造化了，」當下將從石穴銅鏡上學來的步法，從第一步起走了起來，那十一個人飛拳踢脚，揮刀舞劍，竟是沒法沾得上他的一片衣角，十一個人哇哇大叫，「喂，你攔住這邊——」「你守東北角，下手不可容情，」「啊喲，不好，小王八蛋從這裏溜出去了，」段譽前脚，後一步，在水輪和杵臼旁亂轉，玉燕雖然聰明，但也看不出他所以然來，叫道：「你躲避敵人要緊，不用演給我看，」段譽道：「此刻不演，我一命嗚呼之後，你可見不到了。」

這時段譽不顧自己生死，從頭至尾將這套「凌波微步」演給玉燕觀看，他那知痴情人也正有痴情之福，他若是見敵人攻來，再以巧妙步法閃避，一來他不懂武功，對方出手招虛虛實實，變化難測，他如存心閃避，定然是閃避不了，二來敵人共有十一個之多，八名西夏武士已是極難抵擋，何況另有二名武學高手？躲得了一個，躲不開第二個，躲得了兩個，躲不開第三個，

閣下出售實業，佣金特平。

永安斥盤
▼近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
▼市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
▼市中心商業樓　五層公司，十八萬一千
▼卑詩大學餐館，每年生意一二萬，廉讓六萬
▼域多利街近四十四街孖屋，八年新，八萬四

新屋七間
▼近盤汝比四千尺豪華新屋　五睡房，十四萬
▼四十一街夾緬街麥堅時街，兩間新屋，就快動工
▼乃臺近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍偉傑 876-0303

按揭貸欵
如借欵買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七三—八五〇四）

閣下出售實業，佣金特平。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

（一）東區新屋一間廿六街近緬街開價七萬四千九
（二）六九五〇 Union St. 靚屋二大睡房，土庫有廳房地大環境優美，五萬餘
（三）PNE佐治東街新款士德古梗木地板二睡房另土庫二睡房及浴廁五萬式千九
（四）八街東近金孖素士德古三睡房土庫式睡房廚廁齊五萬八千五
（五）Miler St. 近京士威最近翻新業主自住一層另爲伙有入息五萬餘
（六）北本乃比 Union 街新屋千四百尺大土庫，材料上乘，近學校交通，可用舊屋交換
（七）香檳區 Town House 五年新保養良好三千元可入伙開價四萬餘
（八）新欵上德古三睡房靚屋卅三×一四式大陽台土庫有睡房娛樂室廁所開價六萬餘

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店　1977年　徵求訂閱中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學什誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學什誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建築學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◁其他中文什誌多種，歡迎函詢▷				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.02	(航空)
中國文學(英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名（英文）
地址（英文）
期刊名稱：　訂一年　二年　三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

稅報理專 價錢公道
益利報稅事務所
華埠分所

Lawrence Tam
電話 669-4833
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宣

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由雲哥華一九七七年五月卅一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電話 683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打街東七十一號

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可還價。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，隣近梧文，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，廉讓八萬五一萬元首期可過戶。
永安實業公司：八七三八五〇四
吳志健：八七四八七六四
伍偉傑：八七六〇三〇三

金星工藝裝飾公司
承裝設計各地中國式茶樓，餐館
擴張營業
喬遷新址
短期休假
聯系電話：
二五四—二九〇七

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇二二
每天新鮮鷄應市
空氣調節・新型設備
新到
美國『極好牌』綠豆
泰國一級綠豆
大批供應・歡迎詢問

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
卑路士東街289電話六六九　第八區
中國樟州雪耳
首次直接運到
正牌雪耳　功效神奇　滋潤養顏　旺血提神　純正雪耳　一泡熱水　發大十倍　抵食有益　除藥效外　還可做菜
食用介紹　雞旦炒雪耳，雪耳雞丁。雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。
等級：一級・四安士 $ 8.75
二級・四安士 $ 7.50
三級・四安士 $ 4.50
四級・四安士 $ 2.90
五級・四安士 $ 2.00
剪此告白，九折優待，至三月底。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
570 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266 .Cable "Lemanco"
大量進口　專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，敬請惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
531 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三—一八八一　住宅：三二五—八九八一